



# Adaptation des conventions de transcription de Mulce vers la TEI chapitre 8 "transcriptions of speech"

Version 1

Version du 15 janvier 2015

Kun JIN  
Thierry Chanier

Comment citer ce document: Jin, K. & Chanier, T. (2014). *Adaptation des conventions de transcription de Mulce vers la TEI chapitre 8 "transcriptions of speech"*. Projet CoMeRe (Communication Médiée par les Réseaux), IR Corpus-écrits. [ <http://comere.org/> , cmr-mulcetotei-oral ]

## Contenu

1. Transcription d'audio de Mulce à TEI.....	2
1.1. Interrogation et Intonation (ascendante ou descendante) .....	3
1.2. Pause et Silence .....	3
1.3. Alternance des langues .....	5
1.4. Passages inaudibles ou incertains.....	6
1.5. Elision .....	7
1.6. Chevauchement .....	8
1.7. Autre phénomène vocal.....	10
2. Annexe.....	13

Ce document présente l'adaptation des conventions de transcriptions orales développées dans le cadre du projet Mulce au modèle de l'oral TEI, chapitre 8 :

<http://www.tei-c.org/release/doc/tei-p5-doc/en/html/TS.html>

Les différents documents se rapportant aux conventions de transcriptions Mulce se trouvent exposés dans cette page du site Mulce.org :

<http://mulce-doc.univ-bpclermont.fr/spip.php?article45>

Voir aussi :

Saddour I., Wigham C., Chanier T. (2011) *Manuel de transcription de données multimodales dans Second Life*. <https://edutice.archives-ouvertes.fr/edutice-00676230>

## 1. Transcription d'audio de Mulce à TEI

### 1.1. Interrogation et Intonation (ascendante ou descendante)

L'**interrogation** ayant une intonation ascendante ou descendante est signalée par un « | » dans **Mulce**. Dans le TEI, on propose d'utiliser élément `<shift/>`, qui « *indique le point où une caractéristique paralinguistique change dans la série d'énonciations d'un même locuteur.* » (Shifts, 2014), le changement d'intonation est indiqué par ses attributs :

**@feature** caractéristique paralinguistique.

**@new** précise le nouvel état de la caractéristique paralinguistique en question.

La valeur de **@feature** qui correspond à l'intonation est **pitch**, ses caractéristiques ascendante et descendante sont spécifiées par les valeurs de **@new** **asc** et **desc**. Ces deux caractéristiques, n'ayant pas été indiquées dans Mulce, l'indication du segment d'énoncé concerné étant absente de la transcription d'origine nous avons choisi la seule valeur **asc** et le changement se correspond à un mot précédant (voir Table 1-1)

L'**intonation** montante est signalée par un slash « / » dans Mulce. Dans le TEI, on utilise la même méthode que l'interrogation (voir aussi Table 1-1).

❖ **<shift/>** est un élément vide, c'est-à-dire qu'il ne contient aucun contenu. Dans la TEI, on l'appelle « *Stand-off Markup* (Stand-off Markup, 2014)». Il signale donc un changement d'intonation valable jusqu'au `<shift/>` suivant. Un élément `<shift/>` sans attribut indique le retour à une intonation normale.

<p><b>Mulce:</b></p> <pre>&lt;act id="T09-153024-153026-tpa2" tool_ref="tpa"&gt;   &lt;author ref="tfb05_1"/&gt;   &lt;act_type&gt;     &lt;audio_act&gt;       &lt;language&gt;fra&lt;/language&gt;       &lt;content_transcript&gt;         &lt;content&gt;bonjour   + vous m'entendez  &lt;/content&gt;       &lt;/content_transcript&gt;     &lt;/audio_act&gt;   &lt;/act_type&gt;   &lt;beginning_date&gt;2006-10-09T15:30:24&lt;/beginning_date&gt;   &lt;ending_date&gt;2006-10-09T15:30:26&lt;/ending_date&gt; &lt;/act&gt;</pre>
<p><b>TEI:</b></p> <pre>&lt;u xml:id="cmr-tridem06-T09-153024-153026-tpa2" xml:lang="fra" who="#tfb05_1" start="#cmr-tridem06-tl_t-w203" end="#cmr-tridem06-tl_t-w204"&gt; &lt;shift feature="pitch" new="asc"/&gt;bonjour&lt;shift/&gt; &lt;!--intonation ascendante--&gt; &lt;pause dur="PT1S"/&gt; &lt;!-- pause --&gt; vous &lt;shift feature="pitch" new="asc"/&gt;m'entendez&lt;shift/&gt; &lt;!--interrogation ascendante--&gt; &lt;/u&gt;</pre>

Table 1-1 Transcription de l'interrogation et l'intonation

### 1.2. Pause et Silence

La **pause** dans le **Mulce** est signalée par le signe **+**. Le nombre de signes indique la durée de pause (au plus 3 secondes, sinon au-delà le tour de parole se termine et un nouveau est créé correspondant à un silence (acteur **sil**). La **TEI** propose d'utiliser un élément `<pause/>` et son

attribut `@dur` pour la transcription. La valeur de `@dur` se correspond aux types de données W3C (Duration, 2004).

- ❖ Dans le corpus de `mce-tridem06-letec-all`, il existe un autre cas de pause qui est représenté par `<chiffre>`, ex. `<4>`, `<5>`, ..., `<n>`, le chiffre dans le crochet est le nombre de secondes de la durée.

Le Table 1-2 montre ces deux cas, on peut trouver que le deuxième cas est particulier `&lt;8&gt;`, car les caractères sont encodés sous le format XML.

<p><b>Pause dans le mce-tridem06-letec-all:</b></p> <pre>&lt;act id="T09-155313-155329-tpa114" tool_ref="tpa"&gt;   &lt;author ref="tfb05_1"/&gt;   &lt;act_type&gt;     &lt;audio_act&gt;       &lt;language&gt;fra&lt;/language&gt;       &lt;content_transcript&gt;         &lt;content&gt;alors là je vois &lt;acd cd="afc05_2"&gt;Katie&lt;/acd&gt;T User euh ++ qui est T User   &amp;lt;8&amp;gt;vous m'entendez  &lt;/content&gt;       &lt;/content_transcript&gt;     &lt;/audio_act&gt;   &lt;/act_type&gt;   &lt;beginning_date&gt;2006-10-09T15:53:13&lt;/beginning_date&gt;   &lt;ending_date&gt;2006-10-09T15:53:29&lt;/ending_date&gt; &lt;/act&gt;</pre>
<p><b>Pause dans le TEI:</b></p> <pre>&lt;u xml:id="cmr-tridem06-T09-155313-155329-tpa114" xml:lang="fra" who="#tfb05_1" start="#cmr-tridem06-tl_t- w373" end="#cmr-tridem06-tl_t-w374"&gt;   alors là je vois&lt;name ref="#afc05_2"&gt;Katie&lt;/name&gt; T User euh   &lt;pause dur="PT2S"/&gt; qui est T   &lt;shift feature="pitch" new="asc"/&gt;User&lt;shift/&gt;   &lt;pause dur="PT8S"/&gt;   vous &lt;shift feature="pitch" new="asc"/&gt;m'entendez&lt;shift/&gt; &lt;/u&gt;</pre>

Table 1-2 Transcription de la pause

Le **silence** (entre deux tour de parole) dans le **Mulce**, apparaît avec la durée notée en seconde dans une ligne spécifique codée `tpa` (acteur=sil).

- ❖ Dans le texte de « Manuel de transcription de données multimodales dans Second Life », on a trouvé une autre définition sur ce type de silence : *Intervalle temporel s'insérant entre deux tpa du même acteur d'une durée supérieure à 3 secondes et de n'importe quelle durée entre deux tpa distincts produits par deux acteurs différents.* » Dans le Table 1-3, on garde ces toutes les informations avec l'élément `<u>`, et transcrit le contenu par l'élément `<pause/>`.

<p><b>Silence dans le Mulce:</b></p> <pre>&lt;act id="T09-153000-153024-tpa1" tool_ref="tpa"&gt;   &lt;author ref="sil"/&gt;   &lt;act_type&gt;     &lt;audio_act&gt;       &lt;language&gt;na&lt;/language&gt;       &lt;content_transcript&gt;         &lt;content&gt;24&lt;/content&gt;       &lt;/content_transcript&gt;     &lt;/audio_act&gt;   &lt;/act_type&gt;   &lt;beginning_date&gt;2006-10-09T15:30:00&lt;/beginning_date&gt;   &lt;ending_date&gt;2006-10-09T15:30:24&lt;/ending_date&gt; &lt;/act&gt;</pre>
<p><b>Silence dans le TEI:</b></p> <pre>&lt;u xml:id="cmr-tridem06-T09-153000-153024-tpa1" xml:lang="na" who="#sil" start="#cmr-tridem06-tl_t-w202" end="#cmr-tridem06-tl_t-w203"&gt;   &lt;pause dur="PT24S"/&gt; &lt;/u&gt;</pre>

Table 1-3 Transcription du silence

### 1.3. Alternance des langues

L'**Alternance des langues** dans le **Mulce**, est signalée par les accolades "{}". Le transcripteur indique le passage d'une langue à l'autre en notant entre accolades la partie du message qui se réalise dans l'autre langue. Si une partie du message est entre accolades, alors cela signifie que la langue correspondante est minoritaire. En **TEI**, on a utilisé une méthode très simple, comme une annotation linguistique textuelle, c'est que l'élément `<seg>` représente un segment de texte concerné. L'attribut `@xml:lang` permet de spécifier la langue du segment, voir Table 1-4.

<p><b>Mulce :</b></p> <pre>&lt;act id="T09-184823-184835-tpa109" tool_ref="tpa"&gt;   &lt;author ref="tfb05_1"/&gt;   &lt;act_type&gt;     &lt;audio_act&gt;       &lt;language&gt;fra&lt;/language&gt;       &lt;content_transcript annotation="alternance"&gt;         &lt;content&gt;ah oui c'est vrai j'avais pas donné l' pays alors euh + hum + {I worked two years as a teacher + in         Cuba} +&lt;/content&gt;       &lt;/content_transcript&gt;     &lt;/audio_act&gt;   &lt;/act_type&gt;   &lt;beginning_date&gt;2006-10-09T18:48:23&lt;/beginning_date&gt;   &lt;ending_date&gt;2006-10-09T18:48:35&lt;/ending_date&gt; &lt;/act&gt;</pre>
<p><b>TEI:</b></p> <pre>&lt;u xml:id="cmr-tridem06-T09-184823-184835-tpa109" xml:lang="fra" who="#tfb05_1" start="#cmr-tridem06-tl_t-w1263" end="#cmr-tridem06-tl_t-w1264"&gt;   ah oui c'est vrai j'avais pas donné   &lt;w&gt;&lt;choice&gt;&lt;orig&gt;l'&lt;/orig&gt;&lt;reg&gt;le&lt;/reg&gt;&lt;choice&gt;&lt;/w&gt; pays alors euh   &lt;pause dur="PT1S"/&gt; hum   &lt;pause dur="PT1S"/&gt;   &lt;!--alternance des langues--&gt;   &lt;seg xml:lang="eng" type="phrase"&gt;I worked two years as a teacher &lt;pause dur="PT1S"/&gt; in Cuba&lt;/seg&gt;   &lt;pause dur="PT1S"/&gt;   &lt;note&gt;alternance&lt;/note&gt; &lt;/u&gt;</pre>

Table 1-4 Alternance des langues

## 1.4. Passages inaudibles ou incertains

Un passage inaudible ou incertain est signalé par des `xxx` dans le `mce-tridem06-letec-all` et dans le « Manuel de transcription de données multimodales dans Second Life » par `[_xxx]`. En TEI, on utilise l'élément `<gap>` avec l'attribut `@reason` etc la valeur `inaudible`.

- ❖ Dans le « Manuel de transcription de données multimodales dans Second Life », un autre passage, incompréhensible, est signalé par `xxx`. La différence avec `[_xxx]` correspond au fait que ce premier passage est audible, mais incompréhensible. Les deux cas seront donc traités de la même façon.

<p><b>Mulce:</b></p> <pre>&lt;act id="T09-160320-160328-tpa25" tool_ref="tpa"&gt;   &lt;author ref="tfb05_1"/&gt;   &lt;act_type&gt;     &lt;audio_act&gt;       &lt;language&gt;fra&lt;/language&gt;       &lt;content_transcript annotation="le micro de Marie est allumé"&gt;         &lt;content&gt;ok + &lt;acd cd="afb05_4"&gt;Marie&lt;/acd&gt; on vous écoute + dites-nous où XXX travailler         etcetera + vous pouvez l` faire en anglais si vous voulez +&lt;/content&gt;       &lt;/content_transcript&gt;     &lt;/audio_act&gt;   &lt;/act_type&gt;   &lt;beginning_date&gt;2006-10-09T16:03:20&lt;/beginning_date&gt;   &lt;ending_date&gt;2006-10-09T16:03:28&lt;/ending_date&gt; &lt;/act&gt;</pre>
<p><b>TEI :</b></p> <pre>&lt;u xml:id="cmr-tridem06-T09-160320-160328-tpa25" xml:lang="fra" who="#tfb05_1" start="#cmr-tridem06-tl_t-w466" end="#cmr-tridem06-tl_t-w467"&gt; ok &lt;pause dur="PT1S"/&gt;   &lt;name ref="#afb05_4"&gt;Marie&lt;/name&gt; on vous écoute   &lt;pause dur="PT1S"/&gt;   dites-nous où   &lt;gap reason="inaudible"/&gt;   travailler etcetera &lt;pause dur="PT1S"/&gt; vous pouvez &lt;w&gt;&lt;choice&gt;&lt;orig&gt;l`&lt;/orig&gt;&lt;reg&gt;le&lt;/reg&gt;&lt;/choice&gt;&lt;/w&gt; faire   en anglais si vous voulez &lt;pause dur="PT1S"/&gt;   &lt;note&gt;le micro de Marie est allumé&lt;/note&gt; &lt;/u&gt;</pre>

Table 1-5 Passages inaudibles ou incertains

## 1.5. Elision

L'élision non standard dans le format Mulce est notée par une antiquote. Si l'élision non standard se produit en fin de mot, faire suivre l'antiquote d'un espace. Trouvez tous les phénomènes de corpus `mce-tridem06-letec-all` dans le l'annexe (ce cas n'apparait pas dans `mce-copeas-letec-all`). En TEI l'élision est signalée par deux différentes méthodes : avec ou sans régularisation.

La méthode avec régularisation se réalise par ces éléments suivants (voir exemple dans la table 1-5), elle présente un choix entre le mot original et le mot régularisé (**à citer l'article de Loïc**).

- **reg** (régularisation) contient une partie qui a été régularisée ou normalisée de façon quelconque
- **orig** (forme originale) contient une partie notée comme étant fidèle à l'original et non pas normalisée ou corrigée.
- **choice** (choix) regroupe un certain nombre de balisages alternatifs possibles pour un même endroit dans un texte.

La méthode sans la régularisation est en cours d'étude.

## 1.6. Chevauchement

Dans le corpus Mulce, on a deux types de chevauchements : interne et externe. Les chevauchements à l'extérieur en début ou en fin de tour de parole sont indiqués par les parenthèses. Les chevauchements à l'intérieur d'un tour de parole sont représentés dans le `mce-tridem06-letec-all` par `&lt;code_auteur, text&gt;` (`&lt; et &gt;` sont un format encodé en XML, qui représente les crochets). Dans le `mce-copeas-letec-all`, les chevauchements à l'intérieur sont représentés comme (`<stp cd='code_auteur'>parole</stp>`).

En TEI, on utilise la balise `<anchor>` avec les attributs `@xml:id` et `@synch` pour aligner le point de chevauchement. Dans la Table 1-7, on a montré une conversion de chevauchement du Mulce en TEI. On a utilisé 4 balises `<anchor>` pour le début et la fin de deux paroles en état de chevauchement. Chaque `<anchor>` est muni un identifiant indiqué par `@xml:id`, après les deux balises de débuts ou de fin sont liées avec l'attribut `@synch`.



<p><b>Mulce:</b></p> <pre>&lt;act id="T09-154541-154542-tpa87" tool_ref="tpa"&gt;   &lt;author ref="afb05_4"/&gt;   &lt;act_type&gt;     &lt;audio_act&gt;       &lt;language&gt;fra&lt;/language&gt;       &lt;content_transcript annotation="chevauchement"&gt;         &lt;content&gt;(ok)&lt;/content&gt;       &lt;/content_transcript&gt;     &lt;/audio_act&gt;   &lt;/act_type&gt;   &lt;beginning_date&gt;2006-10-09T15:45:41&lt;/beginning_date&gt;   &lt;ending_date&gt;2006-10-09T15:45:42&lt;/ending_date&gt; &lt;/act&gt; &lt;act id="T09-154541-154557-tpa88" tool_ref="tpa"&gt;   &lt;author ref="afc05_2"/&gt;   &lt;act_type&gt;     &lt;audio_act&gt;       &lt;language&gt;fra&lt;/language&gt;       &lt;content_transcript&gt;         &lt;content&gt;(d'accord) &amp;lt;5&gt; et bien voulez me présenter + maint`nant vous voulez que je me présente maint`nant   +++&lt;/content&gt;       &lt;/content_transcript&gt;     &lt;/audio_act&gt;   &lt;/act_type&gt;   &lt;beginning_date&gt;2006-10-09T15:45:41&lt;/beginning_date&gt;   &lt;ending_date&gt;2006-10-09T15:45:57&lt;/ending_date&gt; &lt;/act&gt;</pre>
<p><b>TEI:</b></p> <pre>&lt;u xml:id="cmr-tridem06-T09-154541-154542-tpa87" xml:lang="fra" who="#afb05_4" start="#cmr-tridem06-tl_t-w336" end="#cmr-tridem06-tl_t-w337"&gt;   &lt;anchor xml:id="op_0001"/&gt;ok&lt;anchor xml:id="op_0002"/&gt;   &lt;note&gt;chevauchement&lt;/note&gt; &lt;/u&gt; &lt;u xml:id="cmr-tridem06-T09-154541-154557-tpa88" xml:lang="fra" who="#afc05_2" start="#cmr-tridem06-tl_t-w336" end="#cmr-tridem06-tl_t-w339"&gt;   &lt;anchor xml:id="op_0003" synch="#op_0001"/&gt;d'accord&lt;anchor xml:id="op_0004" synch="#op_0002"/&gt;   &lt;pause dur="PT5S"/&gt; et bien voulez me présenter&lt;pause dur="PT1S"/&gt;   &lt;w&gt;&lt;choice&gt;&lt;orig&gt;maint`nant&lt;/orig&gt;&lt;reg&gt;maintenant&lt;/reg&gt;&lt;/choice&gt;&lt;/w&gt;vous voulez que je me présente   &lt;shift feature="pitch" new="asc"/&gt;&lt;w&gt;&lt;choice&gt;&lt;orig&gt;maint`nant&lt;/orig&gt;&lt;reg&gt;maintenant&lt;/reg&gt;&lt;/choice&gt;&lt;/w&gt;&lt;shift/&gt;&lt;pause dur="PT3S"/&gt; &lt;/u&gt;</pre>

Table 1-6 Chevauchement à l'extérieur

Si un chevauchement est à l'intérieur du tour de parole. On va remplacer le point avec une balise `<anchor>` et puis crée une autre `<u>`. Le contenu de ce nouveau tour de parole contient le texte en chevauchement. Ce cas est à éviter dans de futures transcriptions car le temps de chevauchement n'est pas indiqué (voir Table 1-8).

<pre> &lt;act id="T09-180342-180346-tpa5" tool_ref="tpa"&gt;   &lt;author ref="amb11_2"/&gt;   &lt;act_type&gt;     &lt;audio_act&gt;       &lt;language&gt;fra&lt;/language&gt;       &lt;content_transcript annotation="chevauchement"&gt;         &lt;content&gt;y'a vraiment des difficultés &amp;lt;tmo09_1,           oui oui&amp;gt; hein [rire] ++&lt;/content&gt;       &lt;/content_transcript&gt;     &lt;/audio_act&gt;   &lt;/act_type&gt;   &lt;beginning_date&gt;2006-10-09T18:03:42&lt;/beginning_date&gt;   &lt;ending_date&gt;2006-10-09T18:03:46&lt;/ending_date&gt; &lt;/act&gt; </pre>
<pre> &lt;u xml:id="cmr-tridem06-T09-180342-180346-tpa5" xml:lang="fra" who="#amb11_2" start="#cmr-tridem06-tl_t-w783" end="#cmr-tridem06-tl_t-w784"&gt;   y'a vraiment des difficultés &lt;anchor xml:id="op_inside_0006"/&gt; hein [rire] &lt;pause dur="PT2S"/&gt;&lt;note&gt;chevauchement&lt;/note&gt; &lt;/u&gt; &lt;u who="#tmo09_1" synch="#op_inside_0006"&gt;oui oui&lt;/u&gt; </pre>

Table 1-7 Chevauchement à l'intérieur

Pour le corpus `mce-tridem06-letec-all`, le nombre de cas de chevauchements étant réduit, ils ont été traités manuellement. Pour le corpus `mce-copeas-letec-all`, un traitement automatique a été fait ainsi qu'indiqué ci-dessus. Les chevauchements à l'extérieur sont seulement convertis avec la balise `<anchor>`, mais ils ne sont pas encore reliés (pas synchronisés).

## 1.7. Autre phénomène vocal

Tous les `tpa` relevant de l'audio dans Mulce indiquant des sons ne correspondant pas à du verbal sont représentées par un verbe conjugué à la troisième personne mis entre crochets. En TEI, ces types de sons peuvent être mis en format avec les balises suivantes :

- **vocal** (élément vocal) tout phénomène vocalisé mais pas nécessairement lexical, par exemple des pauses vocales, des réactions non lexicales, etc.
- **kinesic** (mouvement) tout phénomène de communication non nécessairement vocalisé, par exemple un geste, une grimace, etc.
- **incident** (incident) tout phénomène ou événement, non nécessairement vocalisé ou destiné à la communication, par exemple des bruits fortuits ou d'autres événements affectant la communication
- **writing** (texte écrit) fragment d'un texte écrit communiqué aux participants au cours du discours objet de la transcription.
- **shift/** (changement) indique le point où une caractéristique paralinguistique change dans la série d'énonciations d'un même locuteur.

La Table 1-9 indique comment les transcriptions Mulce seront traduites en TEI pour le corpus `mce-tridem06-letec-all`

Mulce	TEI
[interruption du son] [interruption] [l'audio s'interrompt] [son interrompu] [s'interromp] [s'interrompt] [on entend une sonnerie de tél] [erreur vidéo]	<incident> <desc>texte entre les crochets</desc> </incident>
[est]	<choix><sig>est</sig><corr>East</corr></choix>
[tousse] [sourit] [inspire] [rire] [se racle la gorge] [souponire] [crie] [rires] [souffle] [sourire gêné] [sourire] [prend sa respiration]	<vocal> <desc>...</desc> </vocal>
[en riant] [en souriant] [en soupirant] [en souriant, gênée] [elle doit garder le lit]	<shift feature="voice" new="laugh"/> <shift feature="voice" new="giggle"/> <shift feature="voice" new="breath"/> <shift feature="voice" new="giggle"/> <shift feature="tension" new="st"/>elle doit garder le lit

Table 1-8 Convention de transcription de Mulce en TEI pour mce-tridem06-letec-all

Dans la Table 1-10, c'est une convention de transcription de Mulce en TEI pour le corpus [mce-copeas-letec-all](#)

Mulce	TEI
[_pires]	<vocal><desc>pires</desc></vocal>
[_chante]	<vocal><desc>chante</desc></vocal>
[_erreur]	<incident><desc>erreur</desc></incident>
[_sinterrompt]	<incident><desc>sinterrompt</desc></incident>
[_vide] [_XXX]	<gap reason="inaudible"/>
[_bruits]	<incident><desc>bruits</desc></incident>
[_soupir]	<vocal><desc>soupir</desc></vocal>
[_tousse]	<vocal><desc>tousse</desc></vocal>

Table 1-9 Convention de transcription de Mulce en TEI pour mce-copeas-letec-all

## 2. Annexe

All`magne  
G`nève  
`fin  
actuell`ment  
aid`ra  
aim`raient  
aim`rais  
aimer`rais  
all`mand  
all`mande  
am`nés  
app`lons  
app`lée  
arrondiss`ment  
arrondiss`ments  
authentiqu`ment  
av`nir  
bienv`nue  
c`cas  
c`côté  
c`moment  
c`n'est  
c`projet  
c`qu'a  
c`qu'elle  
c`qu'on  
c`qu'y  
c`que  
c`qui  
c`sujet  
c`texte  
c`la  
c`là  
cam`rounaise  
chang`ment

chang`ra  
comm`ça  
commenc`ment  
complèt`ment  
complèt`ment  
conv`nait  
d`New  
d`cette  
d`choses  
d`collègues  
d`commencer  
d`communication  
d`confirmer  
d`culture  
d`dire  
d`diversité  
d`décembre  
d`faire  
d`famille  
d`fautes  
d`formuler  
d`français  
d`fumer  
d`gauche  
d`gens  
d`jouer  
d`l'alcool  
d`l'autre  
d`l'avis  
d`l'enfant  
d`l'homme  
d`l'intime  
d`l'état  
d`la  
d`langue

d`le  
d`liberté  
d`lire  
d`message  
d`modifier  
d`mon  
d`même  
d`nature  
d`nous  
d`panne  
d`parasites  
d`passer  
d`pays  
d`plus  
d`port  
d`porter  
d`problème  
d`publier  
d`quelque  
d`respect  
d`retard  
d`réponse  
d`s'interroger  
d`se  
d`sens  
d`soi  
d`souffle  
d`suite  
d`temps  
d`toute  
d`travail  
d`travailler  
d`trois  
d`trouver  
d`tuer

d` vie  
d` voir  
d` vous  
d` vue  
d` ça  
d`communautés  
d`dans  
d`jà  
d`mandais  
d`mander  
d`mi  
d`ssous  
d`ssus  
dang`reuse  
dang`reux  
derniè`ment  
diff`rent  
donn`rai  
douc`ment  
dév`lopper  
effectiv`ment  
effectiv`vement  
enl`vé  
env`loppe  
environn`ment  
exact`ment  
exclusiv`ment  
f`rai  
f`rais  
f`ront  
facil`ment  
final`ment  
fondamental`ment  
fonctionn`ment  
franch`ment  
fum`ront  
guill`mets

heurus`ment  
i` ait  
i` faut  
i` m  
i` nous  
i` pourra  
int`ressant  
j` comprends  
j` confirme  
j` connais  
j` connaissais  
j` crois  
j` dirais  
j` dire  
j` dis  
j` disais  
j` f  
j` fais  
j` faisais  
j` l  
j` l'ai  
j` l'aurais  
j` le  
j` les  
j` leur  
j` m'étais  
j` me  
j` mettrais  
j` n'ai  
j` parlais  
j` partage  
j` pensais  
j` pense  
j` peux  
j` pose  
j` pourrais  
j` prends

j` préfère  
j` recommence  
j` regarde  
j` reste  
j` sais  
j` sentais  
j` suis  
j` suppose  
j` t'entends  
j` te  
j` travaille  
j` trouve  
j` vais  
j` veux  
j` viens  
j` voudrais  
j` voulais  
j` vous  
just`ment  
l` Contrat  
l` Document  
l` FAIRE  
l` Monde  
l` blog  
l` bon  
l` cas  
l` change  
l` dire  
l` domaine  
l` droit  
l` débat  
l` début  
l` faire  
l` forum  
l` groupe  
l` guide  
l` mettre

l` moment  
l` monde  
l` mot  
l` même  
l` parti  
l` pas  
l` pays  
l` permettez  
l` placer  
l` poste  
l` problème  
l` prochain  
l` respect  
l` sauver  
l` savoir  
l` secteur  
l` sens  
l` souhaitez  
l` temps  
l` tour  
l` transférer  
l` trouver  
l` voit  
l` voulez  
l` wiki  
l` pays  
l` quel  
l` voulez  
l` wiki  
lent`ment  
légè`ment  
m` dise  
m` faire  
m` fait  
m` gênait  
m` lance  
m` paraissait

m` paraît  
m` parlais  
m` semble  
m` souviens  
m` suis  
m` va  
main`nant  
maint`nant  
malheureus`ment  
mouv`ment  
n` choisit  
n` crois  
n` le  
n` m'entendez  
n` parlais  
n` partage  
n` pas  
n` peut  
n` pouvait  
n` sais  
n` sait  
n` se  
n` suis  
n` vais  
n` vois  
n` voulait  
n`sais  
normal`ment  
not` conversation  
not` francophone  
p`t  
p`tit  
p`tite  
p`têtre  
parc` qui  
parfait`ment  
part`naires

pass`ra  
personnel`ment  
personnell`ment  
plèt`ment  
pratiq`ment  
principal`ment  
publiqu`ment  
q` tu  
qu` c'est  
qu` c'était  
qu` ce  
qu` du  
qu` j'  
qu` j'aille  
qu` j'avais  
qu` j'exerce  
qu` j'exprim  
qu` j'y  
qu` j  
qu` je  
qu` la  
qu` le  
qu` les  
qu` moi  
qu` nous  
qu` pour  
qu` t'as  
qu` tu  
qu` vous  
qu` y'a  
qu` ça  
quelqu` chose  
r`cherches  
r`mercie  
r`trouver  
r`voir  
ram`ner

rapp`ler  
regroup`ment  
relativ`ment  
rev`nir  
réell`ment  
régulièr`ment  
s` banaliser  
s` cantonne  
s` faire  
s` fait  
s` lâcher  
s` met  
s` méfiait  
s` passe  
s` passer  
s` perd  
s` prendre

s` rait  
s` retrouver  
s` maine  
s` maines  
s` met  
s`ra  
s`rait  
sam`di  
sauv`garder  
sauv`gardé  
seul`ment  
souv`nez  
spécial`ment  
sûr`ment  
sûr`té  
t` concentres  
t` es

t` poser  
t` surprendre  
t` va  
tard`ra  
tell`ment  
trait`ment  
trouv`rais  
trouv`rez  
uniqu`ment  
v`nir  
valid`ra  
vot` blog  
égal`ment  
établis`ment  
éventuel`ment  
éventuell`ment  
d`voyages